

**Groupe belge de l'Union interparlementaire  
29 mars 2011**

**Rencontre annuelle des (vice-)présidents de sections  
avec les ambassadeurs des pays concernés**



Le député Patrick Moriau, président du Groupe belge de l'Union interparlementaire, conviait les ambassadeurs des 98 pays avec lesquels il y a une section bilatérale à une rencontre avec les présidents et vice-présidents de ces sections. Le président du Sénat, Danny Pieters, ouvrait les portes des salons de la présidence pour accueillir les invités.

Pas moins de 135 personnes étaient présentes à la réception, parmi lesquelles plus de septante diplomates et une quarantaine de parlementaires.

Nous publions ici les discours des présidents Pieters et Moriau.

## **Verwelkoming door de heer Danny Pieters, Voorzitter van de Senaat**

Monsieur le Président de la Chambre des représentants, Monsieur le Président du Groupe belge de l'Union interparlementaire, Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs, Beste collega's kamerleden en senatoren, Dames en heren,

Als voorzitter van de Senaat heet ik u van harte welkom in deze salons, voor de jaarlijkse ontmoeting van de voorzitters en ondervoorzitters van de talrijke bilaterale vriendschapsgroepen die het Belgische Federale Parlement rijk is, met de diplomatieke vertegenwoordigers van de landen waarmee wij die vriendschapsgroepen onderhouden.

Bilateral parliamentary friendship groups are among the oldest forms of inter-parliamentary cooperation and what is commonly called parliamentary diplomacy. The concept of parliamentary diplomacy is sometimes looked upon with some misgivings, especially by professional diplomats like yourselves, dear Ambassadors, who fear it might interfere with their own efforts, but really, there is nothing to worry about. The term "parliamentary diplomacy" simply refers to the whole range of activities parliaments are undertaking to fulfil their specific role in international affairs. And because it is linked to the specific role of parliaments, which is different from that of governments in the international sphere, these activities are not in competition with the classical governmental diplomacy that you represent but are a useful, even indispensable, complement to it.

There are two main motivations for parliaments to be active internationally. The first is the world-wide strengthening of the parliamentary institution itself as an essential component of democracy. The events in Tunisia, Egypt and other countries in the region have shown, if any further proof were needed, that democratic aspirations are universal. And there can be no democracy without a properly functioning parliament, in which all tendencies that are present in society can express themselves unhindered. Dialogue and cooperation help parliaments and parliamentarians to learn from each other's best practices and to promote the establishment of fair and effective systems of government around the world, thus contributing to peace and development. The second reason why parliaments and parliamentarians need to look over their borders is that government itself is increasingly becoming an international affair. And because one of the essential functions of parliament is to hold the government to account, this means that parliaments also need to be more aware of and involved in international issues. These international contacts of parliaments and parliamentarians have an added value to what governments can do, because parliamentarians can speak out more freely and are not restricted to expressing the official position of their country. They can also speak to anyone they like without compromising their country's policy. Bilateral friendship groups such as the ones we have in this parliament play a useful role in attaining both these objectives of international parliamentary action. I encourage them to show initiative and wish them every success in their endeavours.

Dans notre parlement, ces groupes d'amitié fonctionnent dans le cadre du Groupe belge de l'Union interparlementaire, qui est l'organisation mondiale des parlements nationaux. C'est donc volontiers que je cède maintenant la parole au président de ce Groupe, qui est en fait votre véritable hôte aujourd'hui, Monsieur le Député Patrick Moriau.

## **Verwelkoming door de heer Patrick Moriau, Voorzitter van de Belgische Groep van de Interparlementaire Unie**

Geachte Senaatsvoorzitter, Monsieur le Président de la Chambre des représentants, Mesdames et messieurs les ambassadeurs, Beste collega's,

Het is een eer voor mij om u, als voorzitter van de Belgische Groep van de Interparlementaire Unie, op mijn beurt van harte welkom te mogen heten op deze jaarlijkse receptie van de bilaterale secties van onze Groep.

Depuis quelques années, notre rendez-vous a acquis une place bien établie sur le calendrier parlementaire. C'est l'occasion de rassembler dans une ambiance agréable et décontractée les responsables des presque 100 groupes d'amitié bilatéraux du Parlement fédéral avec les représentants diplomatiques à Bruxelles des pays concernés. Je suis heureux de constater que, des deux côtés, vous êtes une fois de plus nombreux à avoir répondu à notre invitation.

Je tiens à remercier le ministre d'Etat François-Xavier de Donnea, car c'est lui qui a décidé en 2004, lorsqu'il était le président du Groupe belge de l'Union interparlementaire, de faire de cette rencontre une tradition annuelle. Ses successeurs – Mme la sénatrice Sabine de Bethune et, depuis octobre dernier, moi-même – n'ont été que trop heureux de maintenir cette tradition.

Nous avons le privilège de pouvoir organiser cette rencontre alternativement dans les salons de la Présidence du Sénat et de la Chambre des représentants. Nous voici donc cette année au Sénat et j'en remercie le Président Pieters. Sa présence, ainsi que celle du Président de la Chambre, témoigne de l'appréciation de notre parlement pour le travail du Groupe belge de l'Union interparlementaire et ses sections bilatérales.

Je veux également exprimer ma reconnaissance envers les Collèges des Questeurs de nos deux assemblées pour le soutien qu'ils accordent à nos activités.

Mesdames et Messieurs, il existe actuellement presque 100 groupes d'amitié bilatéraux dans notre Parlement fédéral, avec des pays de tous les continents. Leur but est de renforcer les liens au niveau parlementaire entre la Belgique et les pays en question et de permettre ainsi aux parlementaires belges d'arriver à une meilleure compréhension de la situation dans ces pays, et vice versa.

Le succès et le dynamisme de ces groupes dépend essentiellement de vous, présidents et vice-présidents de ces groupes d'amitié, d'une part, et diplomates en poste à Bruxelles, d'autre part.

Nous dépendons notamment de vous, mesdames et messieurs les ambassadeurs, pour nous informer de la visite en Belgique de personnalités politiques ou autres, et notamment de délégations parlementaires, de votre pays. Nos groupes d'amitié sont toujours demandeurs pour organiser une rencontre avec ces personnes, dans la mesure où leur programme et nos travaux parlementaires le permettent. N'hésitez donc pas à contacter les responsables politiques ou administratifs de la section pour votre pays, afin d'examiner les possibilités.

Nos groupes d'amitié invitent aussi des délégations de leur propre initiative ou sont invités à envoyer une délégation par leurs homologues dans d'autres parlements. Là encore, l'assistance des ambassades bilatérales établies à Bruxelles nous est d'un grand secours pour échanger des informations et faciliter la visite.

Ladies and Gentlemen, as the Speaker of the Senate has indicated, the bilateral friendship groups of the Belgian parliament operate under the umbrella of the Inter-Parliamentary Union or IPU and this is no coincidence. As the world organisation of parliaments, IPU is the instrument par excellence for cooperation between parliaments at the global level and therefore the appropriate framework for developing relations with other parliaments all over the world. I would like to conclude my address by saying a few words about this organisation.

The main objectives of the IPU correspond exactly to those two dimensions of parliamentary diplomacy the Speaker of the Senate has just referred to the promotion of democracy through stronger parliaments and greater involvement of parliaments in international affairs.

The Inter-Parliamentary Union plays a pioneering role in developing internationally recognized standards of democratic performance for parliaments on the basis of best practices to be found all over the world. At the next Conference of the IPU for instance, members will discuss a report I have prepared with a colleague from the parliament of South Africa on the financing of political parties and electoral campaigns.

The IPU also provides assistance to individual or regional groups of parliaments, especially those that are newly established or in a post-conflict situation. Competence building for parliaments has become quite fashionable of late and many organisations are engaging in it. The strength of the IPU is that, as an organisation of parliaments and parliamentarians, it can draw on the experience of its own members.

The Inter-Parliamentary Union also helps parliaments to address global issues as diverse as nuclear non-proliferation, the Millennium Development Goals, climate change, world trade negotiations, gender equality, the rights of children, HIV/aids and other global health problems, to take only a few examples that have been prominent on the agenda of the Inter-Parliamentary Union in recent years.

The aim is to develop a parliamentary dimension to the work of the United Nations and other international institutions operating at the global level and to make them more sensitive to the concerns of parliaments and their role in shaping and implementing international governance.

Mesdames et Messieurs, je ne monopoliserai pas davantage votre attention, car vous êtes tous ici pour parler à vos interlocuteurs respectifs, parlementaires ou diplomates. Encore merci pour votre présence.